

## СОГЛАШЕНИЕ «РТС» С ЗАКАЗЧИКОМ

НАСТОЯЩЕЕ ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЮРИДИЧЕСКИМ СОГЛАШЕНИЕМ МЕЖДУ ВАМИ, ЗАКАЗЧИКОМ, ВЫСТУПАЮЩИМ САМОСТОЯТЕЛЬНО КАК ФИЗИЧЕСКОЕ ЛИЦО ИЛИ ПО ПОРУЧЕНИЮ ЮРИДИЧЕСКОГО ЛИЦА, ОСУЩЕСТВИВШЕГО ПОКУПКУ НАСТОЯЩЕГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, (далее в обоих случаях — Заказчик) И КОРПОРАЦИЕЙ «PARAMETRIC TECHNOLOGY CORPORATION» ИЛИ АФФИЛИРОВАННЫМ ЛИЦОМ КОРПОРАЦИИ «PARAMETRIC TECHNOLOGY CORPORATION», УКАЗАННЫМ В ПРИЛОЖЕНИИ «А», ЕСЛИ НАСТОЯЩЕЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРИОБРЕТЕНО В СТРАНЕ, УКАЗАННОЙ В ПРИЛОЖЕНИИ «А» НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ (далее в обоих случаях — «РТС»).

ПЕРЕД ПРИНЯТИЕМ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ. НАЖИМАЯ НА РАСПОЛОЖЕННУЮ НИЖЕ КНОПКУ «Я ПРИНИМАЮ», ВЫ ОТ ЛИЦА ЗАКАЗЧИКА ОБЯЗУЕТЕСЬ СОБЛЮДАТЬ УСЛОВИЯ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ И ПОДТВЕРЖДАЕТЕ, ЧТО ВЫ УПОЛНОМОЧЕНЫ ВЫСТУПАТЬ ОТ ЛИЦА ЗАКАЗЧИКА.

ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАСНЫ СО ВСЕМИ УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, НАЖМИТЕ НА КНОПКУ «Я ОТКЛОНЯЮ» И НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО ВОЗВРАТИТЕ ЛИЦЕНЗИОННЫЕ ПРОДУКТЫ «РТС». ЗАКАЗ НА ЛИЦЕНЗИОННЫЕ ПРОДУКТЫ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ОТМЕНЕН ПОСЛЕ НАЖАТИЯ ВАМИ НА КНОПКУ ПРИНЯТИЯ СОГЛАШЕНИЯ.

ЕСЛИ ВЫ ПРИОБРЕЛИ НАСТОЯЩЕЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НЕ НЕПОСРЕДСТВЕННО У «РТС», НЕ У АВТОРИЗОВАННОГО ДИСТРИБЬЮТОРА ИЛИ РЕСЕЛЛЕРА «РТС» И НЕ В ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНЕ «РТС» (ПО АДРЕСУ WWW.RTS.COM), ЗНАЧИТ ВЫ ИСПОЛЬЗУЕТЕ НЕЛЕГАЛЬНО ПРИОБРЕТЕННУЮ НЕЛИЦЕНЗИОННУЮ ВЕРСИЮ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ «РТС». «РТС» СЧИТАЕТ КОМПЬЮТЕРНОЕ ПИРАТСТВО ТЕМ, ЧЕМ ОНО ЯВЛЯЕТСЯ, — ПРЕСТУПЛЕНИЕМ И В СУДЕБНОМ ПОРЯДКЕ (В СООТВЕТСТВИИ С ГРАЖДАНСКИМ И УГОЛОВНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ) ПРЕСЛЕДУЕТ ЛИЦ, УЧАСТВУЮЩИХ В ПОДОБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ. В КАЧЕСТВЕ ОДНОГО ИЗ СРЕДСТВ ДОСТИЖЕНИЯ ЭТИХ ЦЕЛЕЙ «РТС» ИСПОЛЬЗУЕТ ТЕХНОЛОГИИ МОНИТОРИНГА И ПОИСКА ДАННЫХ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ И ПЕРЕДАЧИ В «РТС» ДАННЫХ О ПОЛЬЗОВАТЕЛЯХ НЕЛЕГАЛЬНЫХ КОПИЙ НАШЕГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. В ОТНОШЕНИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ЛЕГАЛЬНОГО ЛИЦЕНЗИОННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОДОБНЫЙ СБОР ДАННЫХ НЕ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ. ЕСЛИ ВЫ ИСПОЛЬЗУЕТЕ НЕЛЕГАЛЬНУЮ КОПИЮ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И НЕ СОГЛАСНЫ СО СБОРОМ И ПЕРЕДАЧЕЙ (В ТОМ ЧИСЛЕ И В США) ПОДОБНЫХ ДАННЫХ, ТО ПРЕКРАТИТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕЛЕГАЛЬНОЙ ВЕРСИИ И СВЯЖИТЕСЬ С «РТС» С ЦЕЛЬЮ ПРИОБРЕТЕНИЯ ЛЕГАЛЬНОЙ ЛИЦЕНЗИОННОЙ КОПИИ.

НАЧИНАЮЩИЕСЯ С ЗАГЛАВНОЙ БУКВЫ ТЕРМИНЫ, КОТОРЫМ НЕ ДАНО ОПРЕДЕЛЕНИЕ В НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ ТЕКСТЕ, ОПРЕДЕЛЕННЫ В ПРИЛОЖЕНИИ «Б» В КОНЦЕ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ.

В ПРИЛОЖЕНИИ «А» К НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ ПРИВЕДЕН СПИСОК ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ (ИЛИ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ) УСЛОВИЙ, ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫХ В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ РЕГИОНОВ.

### 1. Лицензия.

1.1 Выдача Лицензии. Настоящим Соглашением «РТС» предоставляет Заказчику Лицензию на установку и использование Лицензионных продуктов исключительно для внутренних операций Заказчика по разработке продукта, инженерному проектированию и обработке информации в течение действующего Срока лицензии. Невзирая на вышеизложенное, в случае если «РТС» предоставляет Лицензионный продукт на «пробной» основе, такая Лицензия разрешает только пробное использование и исключает установку и использование Лицензионных продуктов, а Заказчик обязуется не использовать Лицензионные продукты в коммерческих целях или производственных целях.

(а) В случае если Лицензионное программное обеспечение является «Программным обеспечением, используемым в процессе обучения» (Educational Software), Заказчик обязан выступать в качестве обучаемого, сотрудника или являться аккредитованным высшим учебным заведением и использовать Лицензионное программное обеспечение исключительно в образовательных целях в рамках программы обучения с последующим присвоением определенной квалификации. Если Заказчик не соответствует данным требованиям, он не имеет никаких прав по настоящему Соглашению. Научно-исследовательская деятельность, не связанная с процессом обучения, а также финансируемая научно-исследовательская деятельность, связанная с процессом обучения, проводимая с использованием средств высшего учебного заведения или от его имени, не является деятельностью, проводимой в целях обеспечения процесса обучения, а использование Программного обеспечения, применяемого в процессе обучения, является нарушением условий настоящего Соглашения.

1.2 Указанная страна, Указанные компьютеры/сети. За исключением положений Раздела 1.3, Заказчику разрешается устанавливать Лицензионные продукты и работать с ними только на соответствующих Указанных компьютерах и в Указанных сетях в составе компьютерных систем и сетей, расположенных в соответствующей Указанной стране. Заказчик имеет право время от времени менять Указанный компьютер, Указанную сеть и/или Указанную страну, на котором или в которой Заказчик собирается установить или использовать Лицензионный продукт, при условии, что в каждом таком случае Заказчик (i) предварительно уведомит «РТС» в письменном виде о любых подобных изменениях и (ii) после перемещения Лицензионных продуктов в иную Указанную страну уплатит установленные «РТС» трансфертные сборы и/или Сборы за перенос (Uplift Fees), а также любые иные налоги, пошлины и сборы, подлежащие уплате в

результате такого перемещения (далее под общим названием «Отчисления за перемещение»).

1.3 Глобальные лицензии/Ограниченные глобальные лицензии. Если Лицензионный продукт лицензируется на «Глобальной» или «Ограниченной глобальной» основе, то положения Раздела 1.2 на такие Лицензионные продукты не распространяются. Вместо них применяются следующие положения:

- (i) Глобальные лицензии. При условии соблюдения остальных требований настоящего Соглашения, Глобальная лицензия разрешает Заказчику устанавливать Лицензионный продукт, работать с ним и использовать его на любых объектах Заказчика по всему миру.
- (ii) Ограниченные глобальные лицензии. При условии соблюдения остальных требований настоящего Соглашения, Ограниченная глобальная лицензия разрешает Заказчику устанавливать такой Лицензионный продукт, работать с ним и использовать его на любых объектах Заказчика, расположенных в Указанной стране и/или в любой Разрешенной стране.

1.4 Дополнительные ограничения использования. Заказчик обязуется не осуществлять и не разрешать третьим сторонам осуществлять следующие действия:

- (i) изменять Лицензионные продукты и создавать производные работы на основании любой части Лицензионных продуктов;
- (ii) сдавать Лицензионные продукты в аренду, лизинг или отдавать их во временное пользование;
- (iii) использовать и разрешать использовать Лицензионные продукты для обучения третьих сторон, предоставления третьим сторонам консультационных услуг и услуг по внедрению программного обеспечения, а также в режиме коммерческого разделения времени и в рамках сервисного бюро;
- (iv) разбирать, декомпилировать, восстанавливать структурную схему и алгоритм работы, а также формат файлов Лицензионных продуктов или иным способом пытаться получить доступ к исходному коду или формату файлов Лицензионных продуктов, за исключением случаев, напрямую предусмотренных Приложением «А» (если применимо);
- (v) продавать, передавать на основании лицензии или сублицензии, в том числе, во временное пользование, уступать или иным способом передавать (путем продажи, обмена, дарения, в результате действия закона или иным способом) Лицензионные продукты, любые их копии, любые Лицензии и другие права на них, полностью или частично, третьей стороне без предварительного письменного согласия «РТС»;
- (vi) изменять, удалять и делать малозаметными любые уведомления об авторском праве, коммерческой тайне, патенте, товарном знаке и логотипе, указания на права собственности и/или другие предусмотренные законом уведомления, находящиеся на копиях или внутри копий Лицензионных продуктов; а также
- (vii) копировать или иным способом воспроизводить Лицензионные продукты полностью или частично, за исключением (а) случаев, когда может потребоваться их установка в память компьютера с целью запуска Лицензионных продуктов в соответствии с настоящим Разделом 1, и/или (б) для изготовления разумного количества копий исключительно в целях резервирования (при условии, что все такие разрешенные копии являются собственностью «РТС» и воспроизводят все уведомления «РТС» об авторском праве, коммерческой тайне, патенте, товарном знаке и логотипе, указания на права собственности и/или другие предусмотренные законом уведомления, содержащиеся в оригинальной копии, приобретенной у «РТС»).

В случае использования Заказчиком нелицензионных или неавторизованных копий программного обеспечения «РТС» Заказчик соглашается, что он, не ограничивая право «РТС» на расторжение настоящего Соглашения по причине его нарушения согласно Разделу 7, заплатит «РТС» за все нелицензионные продукты по действующему на тот момент прейскуранту «РТС» в дополнение к любым штрафам и денежным взысканиям, которые могут быть наложены в соответствии с законодательством.

1.5 Дополнительные ограничения использования, применимые к Продуктам для Параллельных пользователей. Если Лицензионный продукт является Продуктом для Параллельных пользователей, то применяются следующие положения:

- (i) Количество Разрешенных пользователей, получивших доступ к Продукту для Параллельных пользователей или работающих с ним, ни в какой момент времени не должно превышать количество Лицензий, действительных на этот момент времени в отношении данного Лицензионного продукта.
- (ii) Получать доступ к Лицензионным продуктам, работать с ними и/или использовать их имеют право только Разрешенные пользователи, расположенные в Указанной стране. Разрешенные пользователи, не являющиеся сотрудниками Заказчика, имеют право использовать Лицензионные продукты только на объекте Заказчика.
- (iii) Если Продукт для Параллельных пользователей лицензируется на «фиксированной» (fixed), «привязанной» (locked) или «узловой» (node-locked) основе, или если Лицензионный продукт лицензируется как продукт для Указанного компьютера, то это означает, что лицензия на такой Лицензионный продукт действительна только для работы на том Указанном компьютере, на котором он установлен.

1.6 Дополнительные ограничения использования, применимые к Продуктам для Зарегистрированных пользователей. Использовать Продукты для Зарегистрированных пользователей разрешается только Зарегистрированным пользователям. Заказчику разрешается время от времени добавлять и менять Зарегистрированных пользователей при условии, что общее количество Зарегистрированных пользователей ни в какой момент времени не должно превышать количество Лицензий, действительных на этот момент времени в отношении данного Лицензионного продукта, а также при условии, что если лицо, имевшее ранее статус Зарегистрированного пользователя, вновь приобретает статус Зарегистрированного пользователя, то Заказчик обязан вновь уплатить лицензионный сбор в пользу «РТС» по действующим на тот момент

ставкам «РТС».

1.7 Дополнительные ограничения использования, применимые к Продуктам для Указанного сервера. Заказчику разрешается устанавливать и использовать Продукты для Указанного сервера только на соответствующих Указанных серверах, расположенных в соответствующей Указанной стране. Заказчик имеет право время от времени менять Указанный сервер для Продукта для Указанного сервера и/или его местоположение, при условии, что в каждом таком случае Заказчик (а) предварительно уведомит «РТС» в письменном виде о любых подобных изменениях и (б) после перемещения Продуктов для Указанного сервера в иную Указанную страну уплатит все требуемые Отчисления за перемещение.

1.8 Компоненты третьих сторон и Включенные в комплект продукты третьих сторон. Некоторые Лицензионные продукты могут содержать программные компоненты третьих сторон, в отношении которых действуют дополнительные условия (далее «Компоненты третьих сторон»). Действующие на текущий момент дополнительные условия изложены в Перечне условий третьих сторон, опубликованном в разделе правовых принципов и рекомендаций (Legal Policies & Guidelines) по адресу <http://www.ptc.com>. Помимо этого, на некоторые программные продукты третьих сторон, которые «РТС» может решить включить в комплект поставки вместе с Лицензионными продуктами, Заказчик получает лицензию непосредственно от производителя таких программных продуктов третьих сторон (далее «Включенные в комплект продукты третьих сторон»). Описание таких Включенных в комплект продуктов третьих сторон также дано в Перечне условий третьих сторон. Заказчик согласен с тем, что порядок использования им Компонентов третьих сторон и/или Включенных в комплект продуктов третьих сторон регулируется условиями, изложенными в Перечне условий третьих сторон. На Новые версии, содержащие Компоненты третьих сторон или Включенные в комплект продукты третьих сторон, могут распространяться дополнительные или другие условия третьих сторон, о чем «РТС» обязана уведомить Заказчика при выпуске таких Новых версий.

1.9 Дополнительные ограничения по отдельным продуктам Следующие положения распространяются исключительно на Лицензионные продукты, указанные ниже:

- (i) Средства взаимодействия/Наборы средств взаимодействия. Разработанные «РТС» средства взаимодействия (например, Pro/TOOLKIT, J-Link, Pro/Web.Link и прикладные программные интерфейсы) предоставляются исключительно с целью дать возможность Заказчику (самому или с помощью третьей стороны) привести Лицензионные продукты во взаимодействие с другими компьютерными системами и программами Заказчика. Заказчик не имеет права передавать третьей стороне такие средства взаимодействия (полностью или частично) и использовать такие средства взаимодействия для разработки средства взаимодействия с целью передачи его третьим сторонам. Настоящим Заказчик обязуется не осуществлять таких действий.
- (ii) Windchill.

Заказчик обязуется закреплять Лицензии типа «Малоактивный пользователь» только за теми Разрешенными пользователями, которые являются Малоактивными пользователями, и не имеет права закреплять (впервые или повторно) Лицензии типа «Малоактивный пользователь» за Активными пользователями, не уплатив предварительно дополнительный лицензионный сбор за программное обеспечение и техническое обслуживание. Для целей настоящего Соглашения под «Малоактивными пользователями» (Light Users) понимаются Разрешенные пользователи, работающие преимущественно в следующих организациях или функциональных подразделениях в составе организации Заказчика: производство, закупка, финансы, контроль качества, сбыт, сервис и поддержка, маркетинг. При этом, однако, Малоактивным пользователем не может считаться Разрешенный пользователь, исполняющий существенные должностные обязанности в следующих областях: проектирование изделия, проектирование приложений, управление продукцией, администрирование системы Windchill, программный офис, технические издания и проектирование закупок (procurement engineering). Под «Активными пользователями» (Heavy Users) понимаются Разрешенные пользователи, которые не являются Малоактивными пользователями.

Тип лицензии Windchill «Просмотр и печать» (View/Print License) означает, что Лицензия ограничена следующими основными функциями Windchill: (a) функция полнотекстового поиска с использованием механизма поиска Windchill для нахождения управляемых системой Windchill объектов через совпадения с ключевыми словами, найденными в метаданных и в содержательной информации, (b) возможность поиска по базе данных с целью нахождения управляемых системой Windchill объектов через совпадения с метаданными, (c) возможность поиска по классификационным структурам «кабинетов» (cabinets) и папок для нахождения управляемых системой Windchill объектов, (d) для всех управляемых объектов, найденных с помощью описанных выше методов, возможность просмотра страницы «Свойства», на которой указаны свойства метаданных управляемого системой Windchill объекта и которая предоставляет возможность для скачивания содержимого файла, если какое-либо содержимое является частью объекта, а также (e) возможность печати объектов. Из лицензий типа «Просмотр и печать» полностью исключены следующие функции: (1) возможность принимать участие в потоках работ и отдельных этапах жизненного цикла изделия, (2) возможность навигации по связям, отличным от классификационных связей «кабинетов» и папок (например, связи по структуре продукта, связи по запросам и заказам на внесение изменений и т. д.), (3) возможность добавлять файлы содержимого и любым образом изменять метаданные, а также (4) возможность создавать и изменять данные.

Заказчик обязуется закреплять Лицензии типа «Внешний пользователь» только за теми Разрешенными пользователями, которые являются Внешними пользователями, и имеет право передавать Лицензию типа «Внешний пользователь» другому Внешнему пользователю без дополнительного лицензионного сбора, но при условии, что Лицензией типа «Внешний пользователь» разрешается пользоваться не более чем одному Внешнему пользователю в течение одного календарного месяца.

(iii) FlexPLM.

Заказчик обязуется закреплять Лицензии типа «Малоактивный пользователь» только за теми Разрешенными пользователями, которые являются Малоактивными пользователями, и не имеет права закреплять (впервые или повторно) Лицензии типа «Малоактивный пользователь» за Активными пользователями, не уплатив предварительно дополнительный лицензионный сбор за программное обеспечение и техническое обслуживание. Заказчик должен обладать как минимум одной лицензией типа «Активный пользователь» на каждые две лицензии типа «Малоактивный пользователь», находящиеся в его владении. Для целей настоящего Соглашения под «Активными пользователями» понимаются Разрешенные пользователи, исполняющие существенные должностные обязанности в следующих организациях или функциональных подразделениях в составе организации Заказчика: системные администраторы, конструктор, дизайнер, разработка ткани, разработка цвета, специалист по форме, продвижение продукта, качество продукции и снабжение. Под «Малоактивными пользователями» понимаются Разрешенные пользователи, которые не являются Активными пользователями. Если Лицензия Заказчика является «Лицензией поставщика» или Лицензией типа «Функция внешнего пользователя» (External User Capacity), то Заказчик обязуется закреплять такие Лицензии только за теми Зарегистрированными пользователями, которые являются Внешними пользователями, и имеет право передавать такие Лицензии другому Внешнему пользователю без дополнительного лицензионного сбора, но с тем условием, что лицензией Внешнего пользователя разрешается пользоваться не более чем одному Внешнему пользователю в течение одного календарного месяца.

(iv) Arbortext. Комплект поставки IsoView. Невзирая на какие-либо положения настоящего Лицензионного Соглашения об обратном, Лицензия на комплект поставки Лицензионного продукта Arbortext IsoView предусматривает, что Заказчик вправе (i) использовать Arbortext IsoView в рамках одного или нескольких зданий с одним физическим адресом в целях разработки Электронных технических руководств, работающих в диалоговом режиме (далее – ИЕТМ), или приложения, обладающего расширенным набором дополнительных функций в сравнении с возможностями Лицензионных продуктов, и (или) расширенным дополнительным и основным содержанием (в частности, ИЕТМ) (далее – «Приложение»), и (ii) передавать на основании сублицензии конечным пользователям Заказчика без права последующей передачи на основании сублицензии и при условии соблюдения положений настоящего пункта соответствующие установочные программные файлы и файлы конфигурации, входящие в их состав, в рамках пакета ИЕТМ, а также иное важное содержание или Приложение исключительно в целях использования в рамках ИЕТМ, а также иного важного содержания или Приложения. Право на передачу на основании сублицензии конечным пользователям Заказчика может осуществляться исключительно в том случае, если Приложение обладает расширенным набором дополнительных функций, а также расширенным дополнительным и основным содержанием. Если Заказчик размещает такие установочные программные файлы на своей Web-странице (страницах) в целях наглядного пояснения, такие файлы должны быть обеспечены защитой, а именно – паролем. Сублицензия может предоставляться исключительно конечным пользователям Заказчика, которые приняли все условия и положения Лицензионного соглашения в отношении такого использования. Заказчик не имеет права удалять надписи и указания на права собственности, содержащиеся в Лицензионном продукте Arbortext IsoView, и должен включить в каждую копию ИЕТМ и Приложения действительное уведомление об авторском праве. Если Заказчик использует или распространяет средства прогона (Runtime Components) или их копии в составе установочных файлов для Arbortext IsoView, он обязуется освободить «РТС» и корпорацию Майкрософт от ответственности и оградить их от любых претензий и исков, связанных с данным распространением и использованием конечными пользователями.

(v) CADDS. Лицензионные сборы за пользование распространяются на все продукты CADDS во всех странах, за исключением Германии, Австрии и Швейцарии.

(vi) InterComm.

В случае если Unix-версия программного обеспечения InterComm включает в себя специализированные библиотеки MainWin (MainWin Dedicated Libraries) фирмы Mainsoft, вступают в силу следующие дополнительные положения:

- отношение количества пользователей, имеющих доступ к программному обеспечению InterComm, к количеству приобретенных лицензий не должно превышать 3 : 1; а также
- права собственности фирмы Mainsoft и указанные библиотеки защищены в той же степени, что и положения и условия Соглашения. Лицензиар не делает заверений и не предоставляет гарантий от имени Mainsoft. Корпорация Microsoft является сторонним выгодоприобретателем по настоящему Лицензионному соглашению.

(vii) ESI Adapter: для использования ESI Adapter вне производственного процесса разработчики Заказчика общим числом до 75 человек имеют право получить доступ к ESI Adapter через компьютер на рабочем месте исключительно с целью тестирования, предпроизводственного внедрения и поддержки ESI Adapter.

(viii) Лицензии для домашнего пользования. В случае если Заказчику предоставляется Лицензия для домашнего пользования, это означает, что она предназначена исключительно для домашнего использования Разрешенным пользователем, являющимся первичным пользователем отдельной лицензии на аналогичный продукт, выданной не для домашнего пользования.

1.10 **Обновления:** В случае если Лицензионное программное обеспечение лицензировано как обновление одной из предыдущих версий, Заказчик должен сначала приобрести лицензию на то Лицензионное программное обеспечение, которое согласно «РТС» подлежит данному обновлению. После установки обновления Лицензионное программное обеспечение, лицензированное как обновление, заменяет и/или дополняет продукт, который послужил основой для права Заказчика на получение данного обновления. После этого Заказчик уже не имеет права использовать исходное Лицензионное программное обеспечение, которое послужило основой для права Заказчика на получение обновления.

## **2. Соблюдение Соглашения**

2.1 **Оценка использования Лицензии.** Для подтверждения факта соблюдения Заказчиком условий и положений настоящего Соглашения, Заказчик разрешает «РТС» проводить аудиторские проверки использования Лицензионных продуктов Заказчиком. Заказчик обязуется предоставлять «РТС» доступ к объектам и компьютерным системам Заказчика, а также обеспечивать содействие со стороны сотрудников и консультантов Заказчика, если этого в разумной форме требует «РТС» с целью проведения подобного аудита в обычное рабочее время и после предварительного (в разумных пределах) уведомления со стороны «РТС».

2.2 **Отчеты.** Пользователь согласен по письменному запросу «РТС» предоставлять «РТС» отчет об установке и/или использовании Лицензионных продуктов (а в случае Зарегистрированных пользователей такой отчет должен включать в себя список всех лиц, которым Пользователь предоставил пароль или иной уникальный идентификатор для того, чтобы данное лицо могло использовать Продукт для Зарегистрированных пользователей.). Такой отчет должен быть заверен полномочным представителем Пользователя на предмет его точности в десятидневный (10-дневный) срок после получения такого письменного запроса от «РТС». За любой период времени, в течение которого использование Лицензионных продуктов Пользователем превышает количество и/или объем Лицензий, действительных в течение данного периода времени для данных Лицензионных продуктов, Пользователь согласен внести плату за превышение объема использования, включая соответствующие лицензионные сборы и сборы за Услуги технического обслуживания; задержка платежа является основанием для досрочного прекращения действия Соглашения в соответствии с Разделом 7 настоящего Соглашения.

3. **Интеллектуальная собственность.** «РТС» и ее лицензиары являются единственными владельцами Лицензионных продуктов и любых копий Лицензионных продуктов, а также всех авторских прав, коммерческой тайны, патента, товарного знака и иных прав на интеллектуальную и промышленную собственность в отношении Лицензионных продуктов. Все копии Лицензионных продуктов, независимо от формы, в которой они были предоставлены со стороны «РТС» или изготовлены Заказчиком, остаются собственностью «РТС» и считаются предоставленными Заказчику во временное пользование в течение Срока лицензии. Заказчик признает, что предоставленная ему по настоящему Соглашению Лицензия не дает ему право распоряжаться или владеть Лицензионными продуктами и их копиями. Заказчику предоставляется лишь право ограниченного использования в соответствии с прямо выраженными условиями и положениями настоящего Соглашения. Заказчик не имеет прав на исходный код Лицензионных продуктов и согласен с тем, что право на техническое обслуживание, оптимизацию и любую модификацию Лицензионных продуктов принадлежит только «РТС».

## **4. Обслуживание; гарантии; отказ от предоставления гарантий.**

В Приложении «А» приведена измененная версия настоящего Раздела 4, действительная в отношении Лицензионных продуктов, приобретенных в Германии, Австрии и Швейцарии.

4.1 **Техническое обслуживание.** План технического обслуживания не может быть расторгнут Заказчиком после принятия со стороны «РТС» заказа на предоставление Плана технического обслуживания. «РТС» и/или ее уполномоченные субподрядчики обязуются предоставлять Услуги Технического обслуживания на соответствующем уровне в соответствии с правилами, изложенными по адресу [http://www.ptc.com/support/maintenance/maintenance\\_support\\_policies.htm](http://www.ptc.com/support/maintenance/maintenance_support_policies.htm). Если Заказчик не заказывает Услуги Технического обслуживания с момента поставки одного или нескольких Лицензионных продуктов и на последующей постоянной основе, но через некоторое время изъявляет желание приобрести Услуги Технического обслуживания, то Заказчик должен уплатить (i) действующий на тот момент сбор за Услуги Технического обслуживания и (ii) сборы за Услуги Технического обслуживания за каждый период времени, на который Заказчик не приобрел Услуги Технического обслуживания. В отношении Продуктов, в том числе, для электронного обучения, для Зарегистрированных пользователей ежегодные Услуги Технического обслуживания, заказанные Заказчиком, должны охватывать все Лицензии, предоставленные Заказчику на такие Лицензионные продукты. Услуги, предоставляемые в соответствии с планами Технического обслуживания, могут время от времени изменяться, и «РТС» имеет право в любое время без предупреждения прекратить предлагать техническое обслуживание или планы Технического обслуживания. В таком случае «РТС» обязуется только вернуть Заказчику неиспользованную часть внесенной ранее платы за техническое обслуживание (на пропорциональной основе).

4.2 **Гарантия.** «РТС» гарантирует заказчику, что «РТС» уполномочена выдавать данную Лицензию (данные Лицензии) и что, при условии соблюдения требований Раздела 4.3, в Лицензионных продуктах не будет Ошибок в течение девяноста (90) дней после первой поставки «РТС» Заказчику или уполномоченному лицу Заказчика («Срок гарантии»).

4.3 **Исключения из гарантии.** В рамках настоящего Соглашения «РТС» не берет на себя никаких гарантийных обязательств в отношении (i) пробных Лицензий, (ii) Новых версий, (iii) компьютерного программного обеспечения, предоставленного Заказчику в ходе предоставления Услуг по обучению со стороны «РТС»; (iv) Ошибок, причиной которых послужило использование Лицензионного продукта в приложении или окружении, для которого он не был разработан или предназначен, (v) Ошибок, причиной которых послужила модификация или адаптация Лицензионных

Продуктов; и/или (vi) программного обеспечения от Sun и Oracle, а также любых Включенных в комплект продуктов третьих сторон.

4.4 Исключительная правовая защита. Объем материальной ответственности «РТС» и ее лицензиаров и объем исключительной правовой защиты Заказчика, в случае если «РТС» нарушит гарантию, предоставленную выше в Разделе 4.2., ограничивается, по собственному усмотрению «РТС», либо (а) заменой Лицензионного продукта (или нескольких Лицензионных продуктов), либо (б) приложением старательных усилий к исправлению Ошибки. Обязанности «РТС», изложенные в предыдущем предложении, действительны только в том случае, если «РТС» получила уведомление об Ошибке до истечения Срока гарантии и Заказчик по требованию «РТС» предоставляет необходимую «РТС» (в разумных пределах) дополнительную информацию об Ошибке. Если «РТС» не предоставит замену соответствующему Лицензионному продукту (или нескольким Лицензионным продуктам) и/или не исправит Ошибку (путем ее устранения, нейтрализации или иным способом) в течение разумного периода времени после получения от Заказчика уведомления об Ошибке и сопутствующей информации, то «РТС» возместит лицензионные сборы, уплаченные Заказчиком за соответствующий Лицензионный продукт (или несколько Лицензионных продуктов), после возврата данного Лицензионного продукта (или нескольких Лицензионных продуктов) и всех его (или их) копий.

4.5 Отсутствие дополнительных гарантий. Ни один сотрудник, партнер, дистрибьютор (включая Торговых посредников) или агент «РТС» и ее торговых посредников (агентов) не уполномочен делать заверения, предоставлять гарантии или давать обязательства, превышающие или отличные от тех, которые содержатся в настоящем Соглашении, если они не закреплены в письменном соглашении за подписью уполномоченного лица от имени Заказчика и подписью юриста или ответственного за корпоративный контроль (Corporate Controller) «РТС» от имени «РТС».

4.6 Отказ от предоставления гарантий. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, НАПРЯМУЮ УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РАЗДЕЛЕ 4.2, «РТС» ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ (А ЗАКАЗЧИК НЕ ТРЕБУЕТ ВЫПОЛНЕНИЯ) ВСЕХ ГАРАНТИЙ, ПРЯМЫХ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ПИСЬМЕННЫХ И УСТНЫХ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОГО КАЧЕСТВА, СООТВЕТСТВИЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ, НЕНАРУШЕНИЯ ПРАВ И/ИЛИ КАКУЮ-ЛИБО ГАРАНТИЮ ТОГО, ЧТО ЗАКАЗЧИК ПОЛУЧИТ ОПРЕДЕЛЕННУЮ ПРИБЫЛЬ ОТ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЯ. ЛИЦЕНЗИОННЫЕ ПРОДУКТЫ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБУЧЕННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ И НЕ ОТМЕНЯЮТ НЕОБХОДИМОСТЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОЦЕНКИ, ТЕСТИРОВАНИЯ, СОБЛЮДЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ И ПОЛЕЗНОСТИ. ЗАКАЗЧИК НЕСЕТ ЕДИНОЛИЧНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИЦЕНЗИОННЫХ ПРОДУКТОВ, ВКЛЮЧАЯ АДЕКВАТНОСТЬ НЕЗАВИСИМОГО ТЕСТИРОВАНИЯ НАДЕЖНОСТИ И ТОЧНОСТИ ИЗДЕЛИЙ, СКОНСТРУИРОВАННЫХ С ПОМОЩЬЮ ЛИЦЕНЗИОННЫХ ПРОДУКТОВ. «РТС» не гарантирует, что работа с Лицензионными продуктами или иное их использование будет проходить без сбоев и ошибок и не вызовет повреждений или нарушений в работе, касающихся данных, компьютеров или сетей Заказчика.

## 5. Освобождение от ответственности; нарушение прав.

5.1 Обязательство «РТС» освободить Заказчика от материальной ответственности. «РТС» обязуется за собственный счет организовать защиту по любому иску, возбужденному в отношении Заказчика по обвинению в том, что какой-либо Лицензионный продукт нарушает зарегистрированные в США патент, авторское право или торговую марку. «РТС» обязуется, по собственному выбору, либо урегулировать подобные иски, либо возместить любую сумму, которую Заказчик должен будет выплатить по окончательному решению суда, при условии, что: (а) Заказчик незамедлительно уведомит «РТС» в письменном виде о любых признаках наличия подобных претензий; (б) «РТС» получит право исключительного контроля в отношении защиты по такой претензии и всех переговоров по ее урегулированию или заключению мирового соглашения, а также возьмет на себя связанные с этим расходы (кроме случаев вступления в силу одного или более из указанных в Разделе 5.3 исключений); и (в) Заказчик за счет «РТС» окажет всестороннее содействие «РТС» в связи с защитой, урегулированием или заключением мирового соглашения по такой претензии.

5.2 Право «РТС» на действия по предотвращению претензии. Если описанная в Разделе 5.1 претензия заявлена или, по мнению «РТС», может быть заявлена, то Заказчик обязуется разрешить «РТС», по выбору «РТС» и за счет «РТС», следующие действия: (а) обеспечить Заказчику право дальнейшего использования Лицензионного продукта; (б) изменить Лицензионный продукт таким образом, чтобы он более не нарушал никаких прав, не ограничивая при этом существенно его функциональность; или (в) прекратить действие соответствующих Лицензий, принять обратно Лицензионные продукты и предоставить Заказчику компенсацию либо в размере лицензионных сборов, уплаченных Заказчиком за данный Лицензионный продукт, либо в размере цены данного Лицензионного продукта согласно прейскуранту «РТС» на момент заказа данного Лицензионного продукта, в зависимости от того, какая из этих сумм меньше, учитывая в обоих случаях амортизацию на линейной пятилетней основе.

5.3 Исключения из обязательства «РТС» освободить Заказчика от материальной ответственности. «РТС» не несет материальной ответственности перед Заказчиком согласно Разделу 5.1 настоящего Соглашения и в иных случаях, если причиной нарушения прав или заявления соответствующей претензии послужили: (а) использование Лицензионного продукта в сочетании с оборудованием или программным обеспечением, предоставленным не в рамках настоящего Соглашения, если Лицензионный продукт сам по себе не нарушает никаких прав; (б) использование Лицензионного продукта в приложении или окружении, для которых он не был разработан или предназначен согласно настоящему Соглашению; (с) использование версий Лицензионного продукта (Лицензионных продуктов), отличных от самой последней версии, предоставленной Заказчику; (d) изменение в Лицензионном продукте, внесенное не «РТС» и не ее сотрудниками или агентами; или (е) обвинения в нарушении патента, авторского права, коммерческой тайны, торгового знака или иного права собственности, на которое у Заказчика имеются притязания.

## **6. Ограничение ответственности.**

В Приложении «А» приведена измененная версия настоящего Раздела 6, действительная в отношении Лицензионных продуктов, приобретенных в Германии, Австрии и Швейцарии.

Положения Разделов 4 и 5 настоящего Соглашения, касающиеся гарантии и возмещения ущерба, полностью определяют объем материальной ответственности «РТС», ее дочерних компаний и аффилированных лиц, а также всех их директоров, должностных лиц, сотрудников и агентов по отношению к Лицензионным продуктам и Услугам, включая (без ограничений) любую ответственность за нарушение гарантии и за фактическое или предполагаемое нарушение патента, авторских прав, торговых знаков, коммерческих тайн и иных интеллектуальных прав и прав собственности, вызванное Лицензионными продуктами или их использованием. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВЫШЕ В РАЗДЕЛЕ 5.1, МАКСИМАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ МАТЕРИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ «РТС» И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРОВ, ОБУСЛОВЛЕННОЙ (ИЛИ СВЯЗАННОЙ С) СОЗДАНИЕМ, ЛИЦЕНЗИРОВАНИЕМ, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕМ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЛИ ПОСТАВКОЙ ЛИЦЕНЗИОННЫХ ПРОДУКТОВ ИЛИ ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ УСЛУГ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ СВЯЗАННОЙ С НАСТОЯЩИМ СОГЛАШЕНИЕМ, НЕЗАВИСИМО ОТ ЕЕ ПРАВОВОЙ ОСНОВЫ, БУДЬ ЭТО ГАРАНТИЯ, ДОГОВОР, ПРАВОНАРУШЕНИЕ ИЛИ ИНОЕ, НЕ ДОЛЖЕН ПРЕВЫШАТЬ ЛИБО РАЗМЕР СБОРОВ, УПЛАЧЕННЫХ ЗАКАЗЧИКОМ ЗА ЛИЦЕНЗИОННЫЕ ПРОДУКТЫ ИЛИ УСЛУГИ, ПОСЛУЖИВШИЕ ПОВОДОМ ДЛЯ ПРЕТЕНЗИИ, ЛИБО ЦЕНУ ДАННЫХ ЛИЦЕНЗИОННЫХ ПРОДУКТОВ ИЛИ УСЛУГ ПО ПРЕЙСКУРАНТУ «РТС» НА МОМЕНТ ИХ ЗАКАЗА, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТОГО, КАКАЯ ИЗ ЭТИХ СУММ МЕНЬШЕ.

«РТС», ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ И АФФИЛИРОВАННЫЕ ЛИЦА (ВКЛЮЧАЯ ДОЧЕРНИЕ КОМПАНИИ), А ТАКЖЕ ИХ ДИРЕКТОРА, ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА, СОТРУДНИКИ И АГЕНТЫ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА: (А) ЛЮБОГО РОДА ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ, ПОТЕРИ ИЗ-ЗА НЕВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ПОТЕРЮ ГУДВИЛА, УПУЩЕННЫЕ КОММЕРЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ, ПОТЕРЮ ОБОРОТА, ПОТЕРЮ РЕПУТАЦИИ ИЛИ ПОТЕРЮ ОЖИДАЕМЫХ СБЕРЕЖЕНИЙ; (Б) ЛЮБУЮ ПОТЕРЮ ИЛИ НЕТОЧНОСТЬ ДАННЫХ ИЛИ КОММЕРЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ, ОТКАЗ ИЛИ НЕАДЕКВАТНУЮ РАБОТУ ЛЮБОЙ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ ФУНКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ; И (В) ОСОБЫЕ, СЛУЧАЙНО ВОЗНИКШИЕ, НЕПРЯМЫЕ, КОСВЕННЫЕ ИЛИ ВЫЗВАННЫЕ ШТРАФНЫМИ ПЛАТЕЖАМИ ПОТЕРИ ИЛИ УЩЕРБ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНЫ ИХ ВОЗНИКНОВЕНИЯ, ДАЖЕ ЕСЛИ «РТС» ВО ВСЕХ ЭТИХ СЛУЧАЯХ БЫЛА УВЕДОМЛЕНА О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТАКОГО УЩЕРБА.

Заказчик обязуется ни на каком основании не подавать исков и не начинать судебных дел против «РТС», ее дочерних компаний и аффилированных лиц, а также их директоров, должностных лиц, сотрудников и агентов по прошествии года после возникновения основания для предъявления иска. Заказчик признает, что размеры сборов, уплачиваемых Заказчиком за Лицензионные продукты, частично являются следствием положений настоящего Соглашения об отказе от гарантийных обязательств и об ограничении ответственности, и что в случае несогласия Заказчика с данными условиями плата за Лицензионные продукты была бы значительно выше. Указанные в Разделе 6 настоящего Соглашения ограничения и исключения недействительны в отношении любых претензий, связанных со смертью или телесными повреждениями.

## **7. Срок действия и досрочное прекращение.**

7.1 Основания для досрочного прекращения. Досрочное прекращение настоящего Соглашения и всех Лицензий наступает:

- a) автоматически и без уведомления в случае наступления следующих событий: (i) нарушение Заказчиком положений (i) — (vii) Раздела 1.4 или Разделов 3 или 8.4 настоящего Соглашения; (ii) назначение управляющего имуществом, опекуна, конкурсного управляющего или иного управляющего с аналогичными функциями в отношении Заказчика или любого имущества и активов Заказчика; (iii) уступка Заказчиком всего имущества в пользу кредиторов Заказчика; (iv) подача ходатайства о реорганизации, роспуске или ликвидации со стороны Заказчика или против Заказчика, если такое ходатайство не отклонено в течение шестидесяти (60) дней после его подачи; или (v) прекращение коммерческой деятельности Заказчика или начало процедур роспуска или ликвидации; или
- b) по прошествии тридцати (30) дней после письменного уведомления Заказчику со стороны «РТС» о нарушении настоящего Соглашения (отличном от случаев, перечисленных выше в Разделе 7.1 (a)), включая задержку любых платежей, подлежащих совершению в связи с Лицензионными продуктами в адрес «РТС» или Реселлера, если это нарушение не было устранено в течение этих тридцати (30) дней к разумному удовлетворению «РТС».

7.2. Последствия окончания или досрочного прекращения. Заказчик обязуется после окончания Срока лицензии или досрочного прекращения настоящего Соглашения незамедлительно выплатить все суммы по задолженности, вернуть «РТС» оригинальные копии всех Лицензионных продуктов, уничтожить и/или удалить все копии и резервные копии Лицензионных продуктов из компьютерных библиотек, запоминающих и/или хостинговых устройств и предоставить письменное подтверждение за подписью должностного лица, что Заказчик выполнил вышеприведенные требования и что Лицензионные продукты больше не находятся во владении или пользовании Заказчика.

7.3 Продолжение действия. Разделы 2, 3, 4, 5, 6, 7.2, 7.3 и 8 продолжают действовать после окончания или досрочного прекращения настоящего Соглашения.

## **8. Общие положения.**

8.1 Применимое право и место рассмотрения споров. Если в Приложении «А» не указано иное, то все споры,

возникающие из настоящего Соглашения или в любой связи с ним, рассматриваются и трактуются в соответствии с законодательством штата Массачусетс безотносительно к нормам коллизионного права (в особенности исключаются Единый закон о сделках в области компьютерной информации [Uniform Computer Information Transactions Act] и Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров). Все споры, возникающие из настоящего Соглашения или в любой связи с ним, должны рассматриваться исключительно в судах штата Массачусетс или в федеральных судах США, расположенных в штате Массачусетс, и ни в каких иных судах или юрисдикциях. Заказчик заявляет, что передает себя в персональную юрисдикцию судов штата Массачусетс и федеральных судов США, расположенных в штате Массачусетс, и настоящим Заказчик безоговорочно (i) подчиняется персональной юрисдикции упомянутых судов и (ii) согласен с соответствующими процедурами вызова в суд, вручения искового заявления, подачи документов сторон и доставки уведомлений в связи со всеми исками, поданными в упомянутые суды. Стороны согласны с тем, что окончательное судебное решение по любому такому иску или судебному делу является безусловным, имеет обязательную силу и может быть приведено в исполнение в любой другой юрисдикции. Каждая из сторон отказывается от своего права на рассмотрение дела перед судом присяжных в связи с любым спором, возникающим из настоящего Соглашения.

**8.2 Уведомления.** Все уведомления и сообщения, требуемые или разрешенные согласно настоящему Соглашению, должны быть в письменном виде. Уведомления в адрес Заказчика необходимо направлять по адресу, указанному в заказе, или по иному адресу, сообщенному Заказчиком «РТС» в письменном виде. Уведомления в адрес «РТС» необходимо направлять по адресу PTC, 140 Kendrick Street, Needham, MA 02494, USA; Attn: Corporate Controller, с копией главному юрисконсульту (General Counsel). Любое уведомление, сделанное согласно настоящему Разделу, считается доставленным: (a) в тот же момент, если оно передано из рук в руки; (b) по прошествии пяти (5) рабочих дней после отправки, если оно отправлено по почте; (c) на второй рабочий день после отправки из места нахождения отправителя, если оно отправлено службой курьерской доставки; или (d) если уведомление передано по факсимильной связи, в момент получения факсимильного сообщения аппаратом факсимильной связи получателя или в момент, указанный в отчете об успешной передаче сообщения, сгенерированном аппаратом факсимильной связи отправителя.

**8.3 Уступка, отмена, изменение.** Заказчик не имеет права уступать, передавать, делегировать или сублицензировать права и обязательства Заказчика по настоящему Соглашению (в том числе, без ограничений, в результате действия закона или путем продажи активов Заказчика, напрямую или посредством слияния или иного изменения в контроле Заказчика) без предварительного письменного согласия со стороны «РТС», и любая попытка подобного делегирования, уступки, передачи или сублицензирования не имеет юридической силы и является нарушением настоящего Соглашения. Любые заявления об отказе или согласии, любые модификации, дополнения и изменения в связи с настоящим Соглашением имеют юридическую силу лишь в том случае, если они сделаны в письменном виде за подписью «РТС» и Заказчика. «РТС» оставляет за собой право взимать трансфертный сбор за любую запрашиваемую уступку, передачу или сублицензирование настоящего Соглашения.

**8.4 Экспорт.** Настоящим Заказчик гарантирует и заверяет, что Заказчик соответствует требованиям действующего экспортного законодательства США и имеет право получать и использовать Лицензионные продукты и относящиеся к ним технические данные, и что ни Заказчик, ни кто-либо из директоров, должностных и аффилированных лиц Заказчика не занесен в составленные Министерством торговли и Министерством финансов США списки физических и юридических лиц, в отношении которых действуют экспортные ограничения. Заказчик не имеет права экспортировать или реэкспортировать, прямо или косвенно, и предоставлять физическим и юридическим лицам для экспорта или реэкспорта Лицензионные продукты и относящиеся к ним технические данные, если он не отвечает всем действующим требованиям экспортного регулирования тех юрисдикций, к которым относятся Заказчик и Лицензионные продукты, включая, без ограничений, приобретение всех необходимых разрешений на экспорт или реэкспорт в Министерстве торговли США или ином правительственном учреждении. Заказчик будет освобождать «РТС» от материальной ответственности и ограждать ее от любых потерь, ущерба, обязательств и расходов (включая адвокатские гонорары), которые могут возникнуть в результате неисполнения Заказчиком условий настоящего Раздела.

**8.5 Раздельность положений.** Настоящее Соглашение не должно нарушать действующие законы, и невыполнимость или недействительность любого положения (за исключением положений, обязывающих Заказчика осуществлять платежи в адрес «РТС») не должна умалить юридической силы и действительности остальных положений, а положения, объявленные недействительными, должны быть отделены от настоящего Соглашения и по мере возможности заменены положениями, как можно полнее отвечающими цели и ожидаемому экономическому эффекту недействительных положений.

**8.6 Полнота Соглашения.** Настоящее Соглашение является полным и исключительным изложением условий договора между «РТС» и Заказчиком в отношении предмета настоящего Соглашения. Любые заявления об отказе или согласии, любые модификации, дополнения или изменения в связи с настоящим Соглашением имеют юридическую силу лишь в том случае, если они сделаны в письменном виде и подписаны или иным образом явно подтверждены со стороны «РТС» и Заказчика.

**8.7 Сторонние выгодоприобретатели.** Стороны настоящего Соглашения согласны с тем, что в настоящем Соглашении выражается намерение считать сторонних лицензиаров «РТС» сторонними выгодоприобретателями по настоящему Соглашению и что сторонние лицензиары «РТС» имеют право ссылаться на него и непосредственно добиваться выполнения его условий в отношении продуктов данных лицензиаров.

**8.8 Маркетинг.** Заказчик согласен с тем, что в течение срока действия настоящего Соглашения «РТС» имеет право упоминать Заказчика в своих маркетинговых материалах и сообщениях для прессы в качестве заказчика/конечного пользователя программного обеспечения и услуг «РТС» (сообразно конкретным обстоятельствам).

**8.9 Государственные лицензии.** Если Заказчик является государственным учреждением США, то Заказчик

согласен, что Лицензионные продукты являются «коммерческим компьютерным программным обеспечением» (commercial computer software) в соответствии с действующими постановлениями о федеральных закупках и предоставляются вместе с коммерческими лицензионными правами и ограничениями, описанными в другом месте настоящего Соглашения. Если Заказчик приобретает Лицензионный продукт (или Лицензионные продукты) в рамках государственного заказа США, то Заказчик обязуется разместить на Лицензионных продуктах и на Документации все необходимые и соответствующие указания на ограничение прав с целью защиты коммерческих прав собственности «PTC» в соответствии с Постановлением о федеральных закупках (FAR) или иными аналогичными постановлениями других федеральных ведомств. Заказчик обязуется размещать такие указания каждый раз, когда Лицензионные продукты являются (или считаются) предметом поставки по государственному заказу.

## Приложение «А» — Приобретение Лицензионных продуктов у аффилированных лиц «PTC»

Если Заказчик приобрел Лицензионные продукты в одной из следующих стран, то лицензиаром является одно из указанных ниже юридических лиц. Независимо от положений Раздела 8.1 настоящего Соглашения, в данном случае действуют указанные ниже законодательство и юрисдикция.

Страна	Аффилированный лицензиар «PTC»	Применимое право/Место рассмотрения споров
Бельгия, Нидерланды, Люксембург	Parametric Technology Nederland B.V.	Нидерланды
Австрия, Германия	Parametric Technology GmbH	Законодательство ФРГ*, 1-ый Земельный суд Мюнхена, Германия
Франция	Parametric Technology S.A.	Франция
Ирландия	PTC Software and Services (Ireland) Limited	Республика Ирландия
Италия	Parametric Technology Italia S.r.L.	Италия
Испания, Португалия	Parametric Technology España, S.A.	Испания
Швейцария	Parametric Technology (Schweiz) AG	Законодательство ФРГ*, 1-ый Земельный суд Мюнхена, Германия
Великобритания	Parametric Technology (UK) Limited	Великобритания
Остальные страны Европейского союза	PTC Software and Services (Ireland) Limited	Республика Ирландия
Турция, Косово, Сербия, Македония, Черногория, Хорватия, Босния и Герцеговина, Албания	PTC Software and Services (Ireland) Limited	Республика Ирландия
Российская Федерация	PTC International LLC	Законодательство РФ/Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате РФ (Москва)
Беларусь, Молдова, Украина, Армения, Грузия, Азербайджан, Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан	PTC Software and Services (Ireland) Limited	Республика Ирландия
Норвегия, Швеция и Дания. Финляндия, Исландия и Фарерские острова	PTC Sweden AB	Швеция
Япония	PTC Japan K.K.	Япония / Окружной суд г. Токио
Китай	Parametric Technology (Shanghai) Software Co., Ltd.	Китайская Народная Республика / Китайская международная торгово-экономическая арбитражная комиссия в Шанхае
Тайвань	Parametric Technology Taiwan Limited	Тайвань / Суды г. Тайбэй, Тайвань
Индия	PT India Limited	Индия
Корея	Parametric Technology Korea Ltd.	Республика Корея
Другие страны Азиатско-Тихоокеанского региона (включая Австралию и Новую Зеландию, за исключением Китая, Японии и Тайваня)	Parametric Technology Corporation	Особый административный район Гонконг/ Центр международного арбитража в Гонконге
Любая другая страна	Parametric Technology Corporation или иное аффилированное лицо «PTC», которое «PTC» укажет на момент совершения заказа.	Штат Массачусетс, США

\* **Особые положения для Австрии, Германии и Швейцарии:**

В отношении Лицензионных продуктов, приобретенных в Австрии, Германии и Швейцарии, действуют следующие положения. Следующие положения не распространяются на Лицензионные продукты и Услуги, приобретенные не в Австрии, Германии или Швейцарии.

- Положения Раздела 1.4 (iv) являются недействительными, если (i) действия, предпринимаемые Заказчиком, необходимы для получения информации, требуемой для достижения взаимодействия независимо созданной компьютерной программы с другим программным обеспечением, (ii) выполняются остальные требования § 69е Закона ФРГ об авторском праве (UrhG), и (iii) «РТС» не предоставила такую информацию в течение разумного периода времени после письменного запроса Заказчика.
- Разделы 4.2 (Гарантия), 4.4 (Исключительная правовая защита), 4.5 (Отсутствие дополнительных гарантий) и 4.6 (Отказ от предоставления гарантий) настоящим заменяются на следующие положения:

**4.2 Срок гарантии, возобновление, обязанность осмотра товара и предъявления претензий.** Срок давности для предъявления претензий по качеству составляет двенадцать (12) месяцев с момента поставки. Замена Лицензионного продукта (или Лицензионных продуктов) и/или исправление Ошибок не приводят к возобновлению гарантийного срока. Необходимым условием предъявления Заказчиком претензий по качеству (Mängelansprüche) является: (i) осмотр Лицензионных продуктов Заказчиком в соответствии с § 377 Торгового кодекса ФРГ, (ii) признание выявленного недостатка Ошибкой в соответствии с настоящим Соглашением, (iii) существование Ошибки уже на момент поставки, и (iv) сделанное Заказчиком в надлежащем порядке уведомление об Ошибке. Заказчик обязуется уведомлять «РТС» об Ошибках в письменном виде и сообщать специфические подробности об Ошибке в той мере, в какой этого требуют сложившиеся обстоятельства. Заказчик обязуется уведомлять «РТС» об очевидных Ошибках в течение одной недели с момента поставки, о скрытых Ошибках — в течение одной недели после обнаружения такой Ошибки. Названные сроки являются пресекательными сроками.

**4.4 Средства правовой защиты.** В случае появления Ошибки, «РТС» имеет право по собственному выбору: (а) заменить Лицензионный продукт (или Лицензионные продукты) или (б) исправить Ошибку при условии, что «РТС» получила уведомление об Ошибке до истечения сроков, указанных в Разделе 4.2, и Заказчик по требованию «РТС» предоставляет необходимую «РТС» (в разумных пределах) дополнительную информацию об Ошибке. Если исправление (путем устранения, нейтрализации или иным способом) или замена не приносят желаемого результата (после как минимум двух попыток «РТС» исправить одну и ту же Ошибку в течение разумного периода времени), то Заказчик имеет право, по собственному выбору, либо (i) на аннулирование соответствующего заказа, в результате чего «РТС» возместит лицензионные сборы, уплаченные Заказчиком за соответствующий Лицензионный продукт (или несколько Лицензионных продуктов), после возврата данного Лицензионного продукта (или нескольких Лицензионных продуктов) и всех его (или их) копий «РТС», либо (ii) на скидку с покупной цены в разумных пределах. Замены и исправления производятся без признания правового обязательства и не прерывают срок давности для предъявления претензий по качеству Лицензионных продуктов.

**4.5 Отсутствие дополнительных гарантий.** Никто из сотрудников, партнеров, дистрибьюторов (включая Торговых посредников) и агентов «РТС» и ее торговых посредников (агентов) не уполномочен делать заверения, предоставлять гарантии и давать обязательства, превышающие или отличные от тех, которые содержатся в настоящем Соглашении, если они не закреплены письменным соглашением за подписью уполномоченного лица от имени Заказчика и подписью юриста или ответственного за корпоративный контроль (Corporate Controller) «РТС» от имени «РТС». Обязательства, изложенные в настоящем Разделе 4, являются единственными обязательствами «РТС» по претензиям по качеству, за исключением требований о возмещении ущерба в связи с Ошибками, на которые распространяется ограничение ответственности согласно Разделу 6.

**4.6 Ответственность Заказчика.** Лицензионные продукты предназначены для использования обученными специалистами и не отменяют необходимость профессиональной оценки, тестирования, соблюдения безопасности и полезности в ходе их использования. Заказчик несет единоличную ответственность за результаты, полученные в ходе использования Лицензионных продуктов, включая адекватность независимого тестирования надежности и точности изделий, сконструированных с помощью Лицензионных продуктов.

**4.7 Свойства (Beschaffenheit), гарантии.** Свойства Лицензионных продуктов, указанные в публикациях «РТС» и ее торговых представителей, в том числе в рекламе, чертежах, проспектах и иных документах, включая информацию в сети Интернет, на упаковке и маркировке Лицензионных продуктов, или соответствующие торговым обычаям, лишь тогда считаются соответствующими качеству, согласованному сторонами в договоре, когда эти свойства в письменном виде явно указаны в оферте или в подтверждении заказа. Гарантии, в том числе гарантии качества, являются обязательными для «РТС» только в том объеме, в котором они (i) в письменном виде содержатся в оферте или в подтверждении заказа, (ii) явным образом обозначены как «гарантия» или «гарантия качества» (Beschaffenheitsgarantie), и (iii) явным образом определяют обязательства «РТС», вытекающие из такой гарантии.

- Раздел 6 настоящим заменяется на следующие положения:

6. **Ограничение ответственности**

6.1 **Формы ответственности.** «РТС» отвечает за причиненный ущерб независимо от правового основания только

в том случае, если (i) «РТС» по собственной вине (т.е. как минимум по небрежности) нарушила материальное обязательство по контракту (кардинальное обязательство), или (ii) ущерб причинен вследствие крайней небрежности или намеренного проступка со стороны «РТС», или (iii) «РТС» приняла на себя гарантию (поручительство).

- 6.2 **Предсказуемость.** Материальная ответственность «РТС» ограничивается возмещением типичного, предвидимого ущерба в том случае, если: (i) «РТС» нарушила материальное обязательство по контракту (кардинальное обязательство) по легкой небрежности, или (ii) сотрудники или агенты «РТС», не являющиеся должностными или исполнительными лицами, нарушили иные обязательства по крайней небрежности, или (iii) «РТС» приняла на себя гарантию (поручительство), если такая гарантия не обозначена явно как гарантия качества (Beschaffenheitsgarantie).
- 6.3 **Предельная сумма.** В случаях Раздела 6.2 (i) и (ii) материальная ответственность «РТС» ограничена предельной суммой в размере 1 000 000 евро или, в случае исключительно финансовых потерь, предельной суммой в размере 100 000 евро.
- 6.4 **Косвенный ущерб.** В случаях Раздела 6.2 «РТС» не несет материальной ответственности за побочный и косвенный ущерб и за потерю прибылей.
- 6.5 **Срок давности.** Требования Заказчика в адрес «РТС» и/или аффилированных лиц «РТС» о возмещении ущерба, независимо от правового основания, теряют силу не позднее чем через год после того момента, когда Заказчик узнал о данном ущербе, или, вне зависимости от знания Заказчика, не позднее чем через два года после причинения ущерба. Срок давности для предъявления претензий по Ошибкам Лицензионного продукта (или Лицензионных продуктов) определяется в соответствии с Разделом 4.2.
- 6.6 **Обязательная ответственность.** Материальная ответственность «РТС» согласно Закону об ответственности за выпущенную продукцию (Produkthaftungsgesetz) за причинение вреда жизни, телу и здоровью, за заведомое умолчание недостатка с целью обмана и за принятие на себя гарантии качества (Beschaffenheitsgarantie) остается без изменений.
- 6.7 **Сотрудники.** Разделы с 6.1 по 6.6 действительны также в случае предъявления Заказчиком требований о возмещении ущерба в адрес сотрудников и агентов «РТС» и/или аффилированных лиц «РТС».
- 6.8 **Встречная вина.** В случае если в адрес «РТС» предъявлены претензии по качеству или требования возмещения ущерба, любая встречная вина Заказчика должна учитываться соответственно, особенно в случае ненадлежащего уведомления об ошибке или ненадлежащей защиты данных. Ненадлежащая защита данных имеет место, если Заказчик, среди прочего, не предпринимает соответствующих мер безопасности, отвечающих современному уровню техники, для защиты от внешних воздействий, таких как компьютерные вирусы и другие явления, способные нанести вред отдельным данным или всей совокупности данных.

---

## Приложение «Б» Определения

«**Внешний пользователь**» означает Зарегистрированного пользователя, который является поставщиком или иным третьим лицом, внешним по отношению к Заказчику и его аффилированным лицам.

«**Документация**» означает соответствующие руководства пользователя Лицензионного программного обеспечения, которые (или доступ к которым) были предоставлены со стороны «РТС» в электронном виде на момент поставки Лицензионного программного обеспечения.

«**Зарегистрированный пользователь**» означает Разрешенного пользователя, для которого Заказчик приобрел Лицензию на использование Продукта для Зарегистрированных пользователей и которому Заказчик предоставил пароль или иной уникальный идентификатор для того, чтобы данное лицо могло использовать Продукт для Зарегистрированных пользователей.

«**Лицензионное программное обеспечение**» означает, в совокупности, настоящий компьютерный программный продукт и (i) любой программный продукт, предоставленный для запуска совместно с настоящим компьютерным программным продуктом (напр., модули, программное обеспечение, включенное в комплект с настоящим программным продуктом и т.п.), за исключением программного обеспечения, которое предоставляется в рамках консультационных услуг, (ii) любые исправления Ошибок согласно Разделу 4.4 настоящего Соглашения, (iii) любые обновления, исправления Ошибок и/или Новые версии, предоставляемые Заказчику со стороны «РТС» в соответствии с приобретенными Заказчиком Услугами Технического обслуживания, а также (iv) любое программное обеспечение, предоставленное Заказчику в ходе предоставления Услуг по обучению со стороны «РТС».

«**Лицензионные продукты**» означает совокупность Лицензионного программного обеспечения и Документации.

«**Лицензионный сбор за пользование**» означает регулярную плату, которая вносится начиная с момента установки и дает Заказчику право в течение периода, за который внесен Лицензионный сбор за пользование, (i) непрерывно использовать Лицензионный продукт и (ii) пользоваться услугами телефонной службы поддержки, услугами по устранению или нейтрализации Ошибок, а также получать Новые версии данного программного обеспечения.

«**Лицензия на объект**» означает Лицензию на Лицензионный продукт, для которого требуется отдельная Лицензия на каждый объект Заказчика, как изложено в Оферте или по адресу [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm). Несколько офисов и/или иных помещений заказчика,

расположенных в одном городе или населенном пункте (на основании почтового адреса) считаются одним «объектом», в то время как для объектов, расположенных в разных городах или населенных пунктах, требуется несколько Лицензий.

«Лицензия» означает неисключительное, непередаваемое право, без права на сублицензирование, использовать Лицензионный продукт в течение соответствующего Срока лицензии согласно положениям и условиям настоящего Соглашения и в соответствии с действующими ограничениями, изложенными в Оферте, если таковая имеется.

«Новая версия» означает измененную или оптимизированную версию Лицензионного продукта, представленную со стороны «РТС» в качестве новой версии данного продукта, доступ к которой «РТС» предоставляет всем заказчикам Услуг Технического обслуживания «РТС».

«Оферта» означает спецификацию продуктов или оферту, предоставленную Заказчику в связи с приобретением данного программного продукта, или, если спецификации продуктов или оферты предоставлено не было, заказ на приобретение Заказчиком данного программного продукта, если такой заказ имеется.

«Ошибка» означает значительное отклонение Лицензионного программного обеспечения от соответствующей Документации, при условии, что Заказчик в письменном виде сообщит «РТС» о данном отклонении и «РТС» сможет воспроизвести данную ошибку, приложив разумные усилия.

«Программное обеспечение, используемое в процессе обучения» означает Лицензионные продукты, имеющие следующие обозначения: «Цены для образовательных целей» (Priced for Education), «Для студентов» (Student Edition), «Для учебных заведений» (Schools Edition), «Для учебных заведений. С дополнениями» (Schools Advanced Version), «Для высших учебных заведений» (University Edition), «Для профессорско-преподавательского состава» (Professor's Edition/Version) и «Для средних учебных заведений» (Academy Edition/Version) и обозначенные иным образом как передаваемые на основании лицензии для образовательных целей или учебных заведений.

«Продукт для одного экземпляра системы» (Per Instance Product) означает Лицензионный продукт, требующий отдельной лицензии для каждого экземпляра системы, к которой подключается данный Лицензионный продукт. Список Лицензионных продуктов, относящихся к Продуктам для одного экземпляра системы, приведен в Оферте или по адресу [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm).

«Продукт для Указанного компьютера» означает Лицензионный продукт, лицензированный для использования на Указанном компьютере или иным образом обозначенный как «фиксированный» (fixed), «привязанный» (locked) или «узловой» (node-locked), как изложено в Оферте или по адресу [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm).

«Продукт с Привязкой к Лицензии» означает Лицензионный продукт, лицензированный для использования совместно с другим продуктом «РТС». При этом на Продукт с Привязкой к Лицензии распространяется модель лицензирования этого другого продукта. Продукты с Привязкой к Лицензии указаны в Оферте или по адресу [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm).

«Продукты для Зарегистрированных пользователей» означает Лицензионные продукты, лицензированные для использования Зарегистрированными пользователями, как изложено в Оферте или по адресу [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm).

«Продукты для Параллельных пользователей» означает Лицензионные продукты, лицензированные для использования несколькими пользователями параллельно, как изложено в Оферте или по адресу [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm).

«Продукты для Указанного сервера» означает Лицензионные продукты, лицензированные для Указанного сервера, как изложено в Оферте или по адресу [http://www.ptc.com/support/customer\\_agreements/index.htm](http://www.ptc.com/support/customer_agreements/index.htm).

«Разрешенные страны» означает следующие страны: Китай, Индия, Россия, Чешская Республика, Польша, Венгрия, Малайзия, ЮАР, Израиль, Мексика, Бразилия, Аргентина и Румыния.

«Разрешенный пользователь» означает лицо, уполномоченное Заказчиком на использование Лицензионных продуктов. При этом использование Лицензионных продуктов должно осуществляться исключительно в соответствии с положениями настоящего Соглашения. Круг Разрешенных пользователей ограничен сотрудниками, консультантами, субподрядчиками, поставщиками, деловыми партнерами и клиентами Заказчика, которые (i) не являются конкурентами «РТС» или сотрудниками конкурентов «РТС» и (ii) непосредственно занимаются использованием Лицензионных продуктов исключительно с целью поддержки внутренних операций Заказчика по разработке продукта, инженерному проектированию и обработке информации. Заказчик несет постоянную ответственность за соблюдение Разрешенными пользователями положений настоящего Соглашения.

«Сбор за перенос» (Uplift Fee) означает плату, основанную на разнице между Лицензионным сбором за установку в исходной Указанной стране и Лицензионным сбором за установку в той Указанной стране, в которую Заказчик собирается переместить Лицензионный продукт.

«Срок лицензии» означает период времени, в течение которого Лицензия является действительной (с учетом условий досрочного прекращения лицензии согласно настоящему Соглашению), указанный в соответствующей Оферте, или, если Заказчику не была представлена Оферта, сообщенный Заказчику иным способом со стороны «РТС». Срок лицензии для Пробных лицензий обычно составляет не более тридцати, шестидесяти или девяноста дней, и по истечении данного срока Пробная лицензия перестает действовать.

«Торговый посредник» означает торгового посредника «РТС» или иного уполномоченного агента по сбыту.

«Указанная сеть» означает сеть, указанную Заказчиком в связи с установкой Лицензионных продуктов. Указанная сеть может быть изменена в соответствии с Разделом 1.2 настоящего Соглашения.

«Указанная страна» означает указанную Заказчиком в связи с заказом Лицензионных продуктов страну, в которой производится установка. Указанная страна может быть изменена только в соответствии с Разделом 1.2 настоящего Соглашения.

«Указанный компьютер» означает один или несколько центральных процессоров, указанных Заказчиком в связи с установкой Лицензионных продуктов. Указанный компьютер может быть изменен в соответствии с Разделом 1.2 настоящего Соглашения.

«Указанный сервер» означает компьютерный сервер, указанный Заказчиком в связи с установкой Лицензионных продуктов, на котором находится один уникальный экземпляр соответствующего установленного Лицензионного продукта. Указанный сервер может быть изменен в соответствии с Разделом 1.2 настоящего Соглашения.

«Услуги по обучению» означают инструктаж и другие услуги по обучению, предоставляемые «РТС» в рамках использования Лицензионных продуктов. «Услуги по обучению» не включают электронные обучающие продукты «РТС» (в частности, РТСU), которые в целях настоящего Соглашения приравниваются к Лицензионным продуктам.

«Услуги Технического обслуживания» означает предоставление Новых версий, а также, в зависимости от уровня заказанных Услуг Технического обслуживания, может включать в себя телефону службу поддержки, средства поддержки на базе веб-интерфейса и исправление Ошибок.

«Услуги» означает совокупность Услуг Технического обслуживания и Услуг по обучению.